



Guidelines for FIGU-Study Groups *Richtlinien für FIGU-Studiengruppen*

Richtlinien für FIGU-Studiengruppen

§ 1: Name, Form und Sitz

- a) Der Sitz der FIGU-Studiengruppe ... ist: ...
- 1) (Die FIGU-Studiengruppe hat über eine neutrale Anschrift zu verfügen; wenn dies in Form einer Postfachanschrift nicht möglich ist, dann kann als Anschrift die Adresse des Präsidenten gewählt werden.
 - 2) Sitzänderungen sind unverzüglich und direkt an die FIGU, SSSC, Schweiz und an die Landesgruppe zu melden, wenn eine solche vorhanden ist.
- b) Die FIGU-Studiengruppe ist eine Studiengemeinschaft von Passivmitgliedern des Semjase-Silver-Star-Centers, FIGU-Mutterzentrum, Hinterschmidrüti 1225, CH-8495 Schmidrüti, Schweiz.
- c) Die FIGU-Studiengruppe ist eine nichtgewinnbringende Studiengemeinschaft.
- d) Die FIGU-Studiengruppe ist an sich in jeder Beziehung unpolitisch, wobei Studienmitglieder jedoch in ihrem Privatbereich staatsrechtlichen politischen Tätigkeiten nachgehen können.
- e) Die FIGU-Studiengruppe ist in jeder Beziehung frei von religiösen, sektiererischen und welt-, menschlichkeits- und staatsfremden Anschauungen.
- f) Die FIGU-Studiengruppe hält sich an die Landesgesetze.
- g) Die FIGU-Studiengruppe orientiert sich ausschliesslich an den Statuten der FIGU-Schweiz.
- h) Die FIGU-Studiengruppe untersteht der Führung der FIGU-Landesgruppe

§ 2: Studiengruppe-Gründung

Guidelines for FIGU-Study Groups (Studiengruppen)

§ 1: Name, Form und Office

- a) The office of FIGU-Studiengruppe ... is: ...
- 1) The FIGU-Studiengruppe must have a neutral postal address. If this is not possible in the form of a post-office box address, then the address of the president can be chosen as the postal address.
 - 2) Changes to the office are to be reported directly, and without delay, to FIGU SSSC, Switzerland, and to the Landesgruppe, if such exists.
- b) The FIGU-Studiengruppe is a study community of passive members of the Semjase-Silver-Star-Center, FIGU Mother Centre, Hinterschmidrüti 1225, CH-8495 Schmidrüti, Switzerland.
- c) The FIGU-Studiengruppe is a non-profit study community.
- d) The FIGU-Studiengruppe is, in and of itself, apolitical in every regard, whereby, however, study members can pursue constitutionally legal political activities in their private spheres.
- e) The FIGU-Studiengruppe is, in every regard, free from views which are religious, sectarian, unrealistic, or are not in accordance with humane views or are at odds with the country/state.
- f) The FIGU-Studiengruppe adheres to its country's laws.
- g) The FIGU-Studiengruppe exclusively orientates itself according to the statutes of FIGU Switzerland.
- h) The FIGU-Studiengruppe is subject to the leadership of the FIGU-Landesgruppe ...

§ 2: Founding of the Studiengruppe

FIGU Study Group Guidelines

a) Mindestens zwei Passivmitglieder der FIGU-Schweiz können zusammen eine FIGU-Studiengruppe gründen.

b) Die Ämter müssen erst besetzt werden, wenn die Organisationsgruppe über genügend Mitglieder (mindestens drei) verfügt.

c) Die Studiengruppen werden während ihres Aufbaues durch ein Kerngruppe-Mitglied der FIGU-Schweiz begleitet (deutschsprachige Gruppen weltweit durch den Aktuar der FIGU-Schweiz).

a) At least, two passive members of FIGU Switzerland can found a FIGU-Studiengruppe together.

b) The positions must only be occupied when the Organisational Group has sufficient members (at least three).

c) The Studiengruppen will be supported during their development by a core group member of FIGU Switzerland (German-speaking groups worldwide by the secretary of FIGU Switzerland).

§ 3: Reguläre Zusammenkünfte

a) Die regulären Zusammenkünfte der FIGU-Studiengruppe finden statt am zweiten Samstag jeden Monats.

b) Die Geisteslehregruppe trifft sich nach freiem Ermessen am zweiten Samstag.

c) Die Organisationsgruppe legt ihre Zusammenkunftszeit am zweiten Samstag selbst fest.

§ 3: Regular Meetings

a) The regular meetings of the FIGU-Studiengruppe occur on the second Saturday of every month.

b) The Spiritual Teaching Group meets at its own discretion on the second Saturday.

c) The Organisational Group determines its own meeting time on the second Saturday.

§ 4: Allgemeines Verhalten

a) Die Mitglieder der FIGU-Studiengruppe begegnen sich mit Anstand, Respekt und Ehrlichkeit, in Gleichheit und Gleichberechtigung.

b) Während den Sitzungen und im Sitzungssaal überhaupt ist das Konsumieren von Alkohol und Rauchen nicht gestattet.

c) Die FIGU-Studiengruppe-Mitglieder verhalten sich in bezug auf Studiengruppe-Aktivitäten gemäss §1, d) und e) dieser Richtlinien in jeder Beziehung unpolitisch, nicht religiös, nicht sektiererisch, nicht menschlichkeits- und nicht staatsfeindlich.

d) Alle Mitglieder einer Studiengruppe verhalten sich anti-rassistisch, nicht diskriminierend sowie tolerant gegenüber religiös Gläubigen und korrekten gesellschaftlichen Weltanschauungen.

§ 4: General Conduct

a) The members of the FIGU-Studiengruppe treat each other with decency, respect and honesty, in equality and with equal rights.

b) Smoking and the consumption of alcohol is not permitted during the meetings and in the meeting hall in general.

c) The FIGU-Studiengruppe members behave - in regard to the Studiengruppe activities, according to §1, d) and e) of these guidelines – in every respect apolitically, not in a religious or sectarian manner, not against humane values and not subversively.

d) All members of a Studiengruppe behave in an anti-racist manner and non-discriminatory as well as tolerantly in regard to religious believers and correct societal world views.

§ 5: Aufgaben

a) Die Hauptaufgabe der FIGU-Studiengruppe liegt im gemeinsamen Studium der Geisteslehre und in der Durchführung einer Meditation.

b) Die Mitglieder der FIGU-Studiengruppe haben sich freiwillig verpflichtet, die FIGU-Schweiz im Rahmen der gesamten Missionserfüllung in der Öffentlichkeitsarbeit zu unterstützen sowie nach gutem Vermögen sich in der Eigenentwicklung voranzubringen und in guter Weise die schöpferisch-natürlichen Gesetze und Gebote zu befolgen.

§ 5: Tasks

a) The main task of the FIGU-Studiengruppe lies in studying the spiritual teaching together and in carrying out/holding a meditation.

b) The members of the FIGU-Studiengruppe have voluntarily committed themselves to assisting FIGU Switzerland - in the context of the overall fulfillment of the mission - in publicity work, and, to the best of their abilities, to advancing themselves in their own development and in following the creational-natural laws and recommendations in a good way.

FIGU Study Group Guidelines

c) Für die Planung und Organisation der Öffentlichkeitsarbeit ist die Organisationsgruppe zuständig.

d) Die Öffentlichkeitsarbeit hat ausschliesslich in informierender und nichtmissionierender Form zu erfolgen.

c) The Organisational Group is responsible for the planning and organisation of the publicity work.

d) The publicity work has to occur exclusively in the form of informing, and not in proselytising.

§ 6: Deutsche Sprache

a) Die Mitglieder der FIGU-Studiengruppen im fremdsprachigen Ausland erlernen und fördern die deutsche Sprache in jeder ihnen möglichen Weise.

b) Mitglieder der FIGU-Studiengruppen bekämpfen und vermeiden den Gebrauch von Anglizismen in der deutschen Sprache und in ihren Landessprachen nach Kräften und mit allen ihnen zu Gebote stehenden Möglichkeiten.

c) Die Mitglieder der FIGU-Studiengruppe im fremdsprachigen Ausland beschäftigen sich unter anderem mit der Erstellung von qualitativ hochstehenden Übersetzungen in ihre Landessprachen, soweit ihnen das möglich ist.

d) Die FIGU-Studiengruppen verlegen die in ihre Landessprachen übersetzten FIGU-Schriften und -Bücher in eigener Verantwortung, nach eigenem Ermessen und auf eigene Kosten.

e) Mitglieder der FIGU-Studiengruppen können in den Studiengruppen deutschen Sprachunterricht anbieten, sofern sie dazu in der Lage sind und über die nötigen Kenntnisse und Ausbildungen verfügen.

§ 6: German Language

a) The members of the FIGU-Studiengruppen in foreign-language countries abroad learn and promote the German language in every way possible to them.

b) Members of the FIGU-Studiengruppen combat and avoid - to the best of their abilities, and with all means available - the use of anglicisations in the German language and in their national languages.

c) The members of the FIGU-Studiengruppen in foreign-language countries abroad occupy themselves, among other things, with the preparation of high quality translations into their country's languages, so far as that is possible for them.

d) The FIGU-Studiengruppen publish the FIGU texts and books which have been translated into their country's languages, as their own responsibility, according to their own discretion, and at their own cost.

e) Members of the FIGU-Studiengruppen can offer German language instruction in the Studiengruppen, provided that they are in the position to do so and have the necessary knowledge and training.

§ 7: Betätigungsgebiet

a) Anfragen von Kaufinteressenten für Bücher und Materialien der FIGU haben an die FIGU-Schweiz weitergeleitet zu werden.

b) Das Einzugs- und Betätigungsgebiet der FIGU-Studiengruppe beschränkt sich ausschliesslich auf ...

c) Mitglieder und Interessenten, die nicht in dieser Region wohnhaft sind, haben direkt an die FIGU-Landesgruppe ... weitergeleitet zu werden.

§ 7: Area of Activity

a) Enquiries by those interested in purchasing FIGU books and materials have to be referred to FIGU Switzerland.

b) The area of responsibility and activity of the FIGU-Studiengruppe is exclusively restricted to ...

c) Members and interested persons, who do not live in this region, have to be referred directly to the FIGU-Landesgruppe ...

§ 8: Aufgliederung der Studiengruppe

a) Die FIGU-Studiengruppe gliedert sich in eine Geisteslehre- und eine Organisationsgruppe.

b) Die Organisationsgruppe besteht aus formell in die FIGU-Studiengruppe eingetretenen FIGU-Passiv-Mitgliedern der FIGU, Mutterzentrum, SSSC, Schweiz.

c) Zur Geisteslehre-Gruppe haben FIGU-Passiv-

§ 8: Structure of the Studiengruppe

a) The FIGU-Studiengruppe is organised into a Spiritual Teaching Group and an Organisational Group.

b) The Organisational Group consists of FIGU passive members of the FIGU Mother Centre, SSSC, Switzerland, who have formally joined the FIGU-Studiengruppe.

c) FIGU passive members of the FIGU Mother Centre,

FIGU Study Group Guidelines

Mitglieder der FIGU, Mutterzentrum, SSSC, Schweiz und interessierte Personen Zutritt, die am Studienteil der regulären Zusammenkünfte teilnehmen wollen.

SSSC, Switzerland, and interested persons, who want to take part in the study part of the regular meetings, have access to the Spiritual Teaching Group.

§ 9: Vorstand

Der Vorstand der FIGU-Studiengruppe besteht aus dem Vorsitzenden, Aktuar (Schreiber), Kassier und deren jeweiligen Stellvertretern.

§ 9: The Executive Committee

The executive committee of the FIGU-Studiengruppe consists of the president, secretary (clerk), treasurer and their respective deputies.

§ 10: Wahl des Vorstandes

a) Die FIGU-Studiengruppe wählt ihren Vorstand selbst.

b) Neuwahlen sind alle 4 Jahre. (Termin der zuletzt durchgeführten Wahl: ...)

c) Sollte ein Amt mangels aktiver oder fähiger Mitglieder nicht besetzt werden können, jedoch während der 4-Jahres-Periode ein Bewerber für dieses Amt auftreten, dann muss für dieses Amt eine Nachwahl durchgeführt werden.

d) Eine eigentliche Wahl kann erst ab sieben Personen durchgeführt werden; bis zur Zahl von sechs Mitgliedern findet lediglich eine Ämterverteilung statt, da die Voraussetzungen für eine eigentliche Wahl nicht gegeben sind.

§ 10: Election of the Executive Committee

a) The FIGU-Studiengruppe elects its executive committee itself.

b) New elections are every 4 years. (Date of the most recently held election: ...)

c) If a position cannot be filled due to a lack of active or capable members, but during the 4 year period a candidate for this office appears, then a by-election must be held for this position.

d) An actual election can only be carried out with seven or more persons. With up to six members, only a distribution of the positions occurs since the prerequisites for an actual election do not exist.

§ 11: Wahlvorgang

a) Wahltermin:

Wahlen dürfen nur bei einer regulären Zusammenkunft und am dafür bestimmten Wahltermin stattfinden. Eine Terminverlegung ist nicht möglich! Wahlen, die an anderen Terminen stattfinden (sofern es sich nicht um Nachwahlen oder Ergänzungswahlen handelt), sind ungültig und führen zur Beschlussunfähigkeit der Organisationsgruppe, die sich dadurch selbst auflöst.

b) Wähler:

Mindestens 6/7 aller Mitglieder der Organisationsgruppe müssen am Wahltag anwesend sein, wobei berechtigt Abwesende nicht mitgezählt werden. Kann eine Wahl mangels Anwesender nicht durchgeführt werden, erweist sich die Organisationsgruppe als ihrer Pflichterfüllung unfähig, wodurch sie nicht mehr beschlussfähig ist und sich deshalb automatisch selbst auflöst.

c) Wahlkandidaten:

Am Wahltag können vor dem Wahlgang Kandidaten vorgeschlagen werden oder interessierte Passiv-Mitglieder der FIGU können selbst kandidieren. Absprachen für Amtsbesetzungen im voraus sind unzulässig und bei der Wahl ungültig.

§ 11: Election Process

a) Election date:

Elections may only occur at a regular meeting and on the election date determined for them. A postponement of an election date is not possible! Elections which occur at other times (provided it is not to do with bi-elections or supplementary elections) are invalid and lead to the Organizational Group failing to achieve a quorum, whereby it disbands itself.

b) Voters:

At least 6/7 [six sevenths] of all members of the Organizational Group have to be present on the day of the election, whereby those legitimately absent cannot be counted. If an election cannot be carried out due to lack of attendees, the Organizational Group proves itself incapable of fulfilling its obligation, whereby it fails to achieve a quorum and therefore automatically disbands itself.

c) Candidates for Election:

On the election day, before the election process, candidates can be nominated, or interested passive members of FIGU can nominate themselves. Agreements ahead of time pertaining to the filling of positions are not allowed and are invalid as far as the election is concerned.

FIGU Study Group Guidelines

Der Organisationsgruppe zur Wahl vorgeschlagene Mitglieder müssen bei der Wahlzusammenkunft zwingend anwesend sein. Abwesende Mitglieder dürfen nicht gewählt und nicht in ihrem Amt bestätigt werden.

d) Wahlgang:

Die Wahl hat geheim und nach dem einfachen Mehrheitsprinzip (= Mehrheit der abgegebenen, gültigen Stimmen) zu erfolgen. Sollten zwei Kandidaten gleich viele Stimmen auf sich vereinen, entscheidet das Los – Stichwahlen sind nicht zulässig. Stimmabgaben müssen persönlich erfolgen. Stimmabgaben per Brief, Telefon oder Ähnliches sind nicht zulässig.

§ 12: Aufgaben der Vorstandsmitglieder

Vorsitzender

(gewählt ...)

a) Traktandenliste erstellen in Zusammenarbeit mit Aktuar (Schreiber) und Kassier und an die Mitglieder der Organisationsgruppe senden.

b) Reguläre Zusammenkünfte organisieren (Räumlichkeiten) und durchführen, Diskussionen moderieren.

c) Studiengruppe gegenüber dem Vorstand der Landesgruppe vertreten (Rechenschaft ablegen, Fragen und Berichte weiterleiten).

d) Studiengruppe gegenüber der Öffentlichkeit vertreten.

e) Meditationsordnung überwachen (pünktlicher Beginn, Sitzordnung).

f) Bericht zur Generalversammlung der Passivmitglieder ausarbeiten und der Landesgruppe vorlegen.

g) Koordination und Verantwortung der Durchführung von Infoständen und Vorträgen.

h) Internet: Gestaltung und Verwaltung der FIGU-Studiengruppe-Internet-Auftritt-Beiträge in Zusammenarbeit mit der FIGU-Landesgruppe.

Aktuar (Schreiber)

(gewählt ...)

a) Protokolle der regulären Zusammenkünfte der FIGU-Studiengruppe erstellen (klare und aussagekräftige Protokollinhalte)

b) Der Aktuar ist für die Protokolle allein verantwortlich.

c) Die Protokolle haben innerhalb von drei Tagen nach der regulären Zusammenkunft per E-Post an den Aktuar der FIGU-Landesgruppe und an alle Mitglieder der Organisationsgruppe übermittelt zu werden.

The members of the Organisational Group who are nominated for elections must be mandatorily present at the election meeting.

Absent members may not be elected and may not be confirmed in their positions.

d) Election Process:

The voting must be carried out secretly and according to the simple majority principle (i.e. the majority of the placed, valid votes). If two candidates receive the same number of votes, a lot decides – final, or, preference, ballots are not allowed. The placing of votes must be done in person. The placing of votes via letter, telephone or something similar is not allowed.

§ 12: Tasks of Committee Members

President

(elected

a) Put together agendas in collaboration with secretary (clerk) and treasurer, and send them to the members of the Organisational Group.

b) Organise (rooms) and carry out regular meetings, moderate discussions.

c) Represent the Studiengruppe in dealings with the Landesgruppe committee (render account, referral of questions and reports).

d) Represent the FIGU-Studiengruppe publicly.

e) Supervise meditation order (punctual start, seating arrangement).

f) Prepare report for the General Assembly of the passive members, and submit it to the Landesgruppe.

g) Co-ordination and responsibility for the carrying out of information stands and lectures.

h) Internet: Lay-out and administration in relation to contributions to the FIGU-Studiengruppe's internet presentations in co-operation with the FIGU-Landesgruppe.

Secretary (Clerk)

(elected ...)

a) Prepare minutes of the regular meetings of the FIGU-Studiengruppe (clear and expressive minutes contents).

b) The secretary is solely responsible for the minutes.

c) The minutes must be conveyed by email to the secretary of the FIGU-Landesgruppe and all members of the Organisational Group within three days after the regular meeting.

FIGU Study Group Guidelines

d) Archivierung aller Protokolle, Berichte und Photos von Vorträgen und Infoständen der Gruppe, Vorlagen für Protokollerstellung, Briefkopf, Rechnung und Werbematerialien (Plakate, Broschüren) sowie Meditationsordnung und Mitgliederkartei der FIGU-Studiengruppe und deren Aktualisierung.

e) Aktualisierung der chronologisch sortierten Weisungen der Kerngruppe bzw. der FIGU-Landesgruppe, gemäss den Protokollen.

f) Korrespondenz der FIGU-Studiengruppe, soweit diese offiziellen Charakter hat.

Kassier

(gewählt ...)

a) Studiengruppe-Kasse führen und Einnahmen entgegennehmen.

b) Rechnungen prüfen und begleichen.

c) Materialverwaltung, wie Geräte, Standmaterial, Wartung des Standmaterials.

d) Inventur zum Jahresende erstellen, Bestandesliste erstellen.

e) Jahresabschluss durchführen und der Organisationsgruppe zur Verabschiedung vorlegen.

f) Jahresabschluss nach Abnahme der Organisationsgruppe der Landesgruppe vorlegen.

§ 13: Zeichnungsberechtigung

Zeichnungsberechtigt sind der Vorsitzende und der Kassier kollektiv zu zweien.

§ 14: Finanzielles

a) Die Mitglieder der Organisationsgruppe bestimmen gemeinsam über die finanziellen Aufwendungen der Studiengruppe.

b) Finanziell muss korrekt budgetiert und gewirtschaftet werden, wobei die vorhandenen Mittel nicht überschritten und keine Schulden gemacht werden dürfen.

c) Alle Organisationsgruppe-Mitglieder der Studiengruppe haften umfänglich für alle aufkommenden finanziellen Aufwendungen sowie für eventuelle Schulden, wenn solche trotz Weisung gemäss b) doch gemacht werden.

d) Spekulative Geschäfte aller Art sind gemäss FIGU-Statuten, Art. 14, 2) strengstens untersagt.

d) Archiving of all the group's minutes, reports and photos of lectures and information stands; layout for composition of minutes, letterhead, accounting and promotional material (posters, brochures); meditation order and membership cards of the FIGU-Studiengruppe, and their update.

e) Updating the chronologically-sorted directives from the Kerngruppe, or, the FIGU-Landesgruppe, in accord with the minutes.

f) FIGU-Studiengruppe correspondence, provided it is of an official nature.

Treasurer

(elected ...)

a) Administer Studiengruppe's financial transactions and collect income.

b) Check and pay invoices.

c) Administer materials/equipment, as in machines, stand materials; maintenance of stand materials.

d) Prepare an inventory at the end of the year, prepare stock-taking lists.

e) Tabulate annual accounts and present them to the Organisational Group for approval.

f) Present annual accounts to the Landesgruppe after their inspection and approval by the Organisational Group.

§ 13: Signing Authority

The president, together with the treasurer, has signing authority.

§ 14: Finance

a) The members of the Organisational Group jointly determine the Studiengruppe's financial expenditure.

b) Finances must be correctly budgeted and managed, in that the existing means are not exceeded and no debt is incurred.

c) All members of the Studiengruppe's Organisational Group are comprehensively liable for all emerging financial expenditures as well as for debts which eventuate, if such are indeed incurred despite the directive in point b).

d) Speculative transactions of all kinds are strictly forbidden according to FIGU statutes, point 14, 2.

§ 15: Mitgliedschaft

Nur Passiv-Mitglieder der FIGU-Schweiz, die ihren Hauptwohnsitz im Betätigungsgebiet der FIGU-Studiengruppe haben, können Mitglieder der Organisationsgruppe der Studiengruppe werden. Der Eintritt in die FIGU-Studiengruppe oder der Austritt aus derselben berührt die für die Passivmitgliedschaft in der FIGU, SSSC, Schweiz, gültigen Regelungen nicht.

§ 16: Studiengruppe-Mitgliedschaft

a) Der Ein-, Aus- oder Wiedereintritt in die Organisationsgruppe oder in die Geisteslehre-Gruppe einer Studiengruppe ist jedem Menschen jederzeit gestattet, ganz gleich welchem gesellschaftlichen Stand und Volk er angehört und welcher Hautfarbe er ist.

b) Ausgeschlossen von einer Aufnahme sind nur Personen, bei denen gravierende Umstände gegeben sind, wie Faktoren, die auf die Studiengruppe oder deren Mitglieder zerstörerisch wirken oder die kriminell/verbrecherisch sind und wider § 1, Punkte d) und e) verstossen.

c) Der Eintritt in die Organisationsgruppe der Studiengruppe ist nur FIGU-Passiv-Mitgliedern möglich, und dies auch erst nach einer regelmässigen 6monatigen Teilnahme bei der Geisteslehregruppe der Studiengruppe.

d) Für Mitglieder gelten die Kündigungsfristen gemäss FIGU-Statuten, Art. 5, 1.: «Der freiwillige Austritt kann jederzeit mit Nennung des Austrittsgrundes schriftlich an den Vorstand erklärt werden, wird aber erst wirksam nach Einhaltung einer Kündigungsfrist von mindestens 6 Monaten, die mit dem nächstfolgenden 30. Juni oder 31. Dezember endet.

e) Bis zum Ablauf der 6monatigen Kündigungsfrist hat das kündigende Mitglied sämtliche Aufgaben und Verpflichtungen zu erfüllen, und zwar in finanzieller, beitragspflichtiger Form, die mit der bisherigen Gruppen-Mitgliedschaft verbunden sind.»

f) Bei Übertritt in die Kerngruppe oder in eine Landesgruppe erlischt automatisch die Mitgliedschaft in der Organisationsgruppe der Studiengruppe.

§ 17: Beiträge und Spenden

a) Mitglieder der Organisationsgruppe entrichten einen monatlichen Beitrag in vereinbarter Höhe gemäss Gesamtgruppe-Beschluss.

b) Auszubildende, Schüler und Studenten sowie Rentner entrichten einen monatlichen Beitrag nach freiem Ermessen und Möglichkeit.

§ 15: Membership

Only passive members of FIGU Switzerland whose main place of residence is in the FIGU-Studiengruppe's area of activity can become members of the Studiengruppe's Organisational Group. Joining the FIGU-Studiengruppe, or leaving it, does not affect the regulations which are valid for passive membership in FIGU, SSSC, Switzerland.

§ 16: Studiengruppe Membership

a) Every human being is permitted at any time to join, leave, or rejoin the Organisational Group or the Spiritual Teaching Group of a Studiengruppe, regardless of what his or her social standing is and what people he or she belongs to and what skin colour he or she has.

b) Excluded from joining are only persons with whom there are serious circumstances, as in factors which have a destructive effect on the Studiengruppe or its members, or which are criminal and offend against § 1, points d) and e).

c) Joining the Studiengruppe's Organisational Group is only possible for FIGU passive members, and this is also only possible after a regular, 6 month participation in the Studiengruppe's Spiritual Teaching group.

d) For members, the periods for giving notice are in accordance with FIGU Statutes article, 5, 1.: "The voluntary resignation can be declared at any time in writing - with the inclusion of reasons for resigning - to the Executive Committee, but is only valid after an adherence to a termination period of at least 6 months, which ends on the 30th June or 31st of December, depending on which follows next.

e) Up until the end of the 6 month period of notice the resigning member has to fulfil all tasks and obligations, and, in fact, in financial form pertaining to obligatory contributions which are associated with group membership up until that point."

f) If a person transfers to the Kerngruppe or to a Landesgruppe, the membership in the Studiengruppe's Organisational Group automatically expires.

§ 17: Contributions and Donations

a) Members of the Organisational Group pay a monthly contribution of an agreed amount decided by the entire group.

b) Trainees/apprentices and students, as well as pensioners, pay a monthly contribution according to their own discretion and capability.

FIGU Study Group Guidelines

c) Es können freiwillig spezielle Zuwendungen sowie Spenden an die Kasse der FIGU-Studiengruppe gemacht werden.

d) Legate/Vermächtnisse gehen ausnahmslos an die FIGU-Kerngruppe der 49, Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Schmidrüti zu deren freier Verwendung.

§ 18: Traktandenführung

a) Die Traktandenabhandlung verläuft gemäss festgelegter Traktandenliste.

b) Zu traktandierende Fragen, Ideen, Anregungen etc. müssen spätestens zwei Wochen vor der regulären Zusammenkunft schriftlich beim Vorsitzenden eingehen. Das Schluss-traktandum bildet das Varia (= Wichtigkeiten ausser Traktanden).

c) Absprachen bezüglich der Traktandenpunkte sind nicht erlaubt.

§ 19: Abstimmungen

a) Alle Abstimmungen/Entscheidungen innerhalb der Gruppe erfolgen mit einfacher Mehrheit aller anwesenden Mitglieder der Organisationsgruppe (50% + 1 Stimme).

b) Beschlussfähigkeit ist nur gegeben, wenn 6/7 aller Studiengruppe-Mitglieder anwesend sind (gemäss FIGU-Satzungen, Art. 49).

c) Bei Entscheidungen ist womöglich eine Einstimmigkeit anzustreben.

§ 20: Anwesenheit

a) Die persönliche Anwesenheit der Mitglieder der Organisationsgruppe bei regulären Zusammenkünften ist pflichtbedingend.

b) Absenzen von regulären Zusammenkünften müssen frühzeitig (14 Tage) schriftlich mit dem Absenzformular dem Vorsitzenden oder dessen Stellvertreter bekanntgemacht werden.

c) Absenzen infolge Urlaub/Ferien sind, gemäss Absprache, aufgeteilt dreimal pro Jahr möglich.

d) Absenzen bei regulären Zusammenkünften sind nur aus zwingenden Gründen zulässig.

e) Zwingende Gründe sind: Reguläre Arbeit, Freundes- und Familientodesfall, Krankheit, Unfall, Behördenobliegenheiten, Behördenanordnungen, Militär, Zivilschutz, Schule, Fortbildung/Weiterbildung, Geburt, spezielle Familien- resp. Verwandtenfeierlichkeiten wie Heirat, Verlobung, Patenschaft, 60., 70., 75., 80., 85., 90., 95. und 100. Geburtstag.

c) Special gifts and donations can be voluntarily directed to the treasury of the FIGU-Studiengruppe.

d) Legacies/bequests go, without exception, to the FIGU-Kerngruppe of 49, Semjase-Silver-Star-Center, CH-8495 Schmidrüti, to use as it chooses.

§ 18: Management of Agenda

a) The treatment of the subjects under discussion runs according to fixed agendas.

b) Questions, ideas, suggestions, etc., intended for the agenda must be lodged in writing with the president at least two weeks before the regular meeting. The final item on the agenda constitutes the miscellaneous items (i.e. things of importance in addition to the contents of the agenda).

c) Agreements/arrangements regarding the points intended for the agenda are not allowed.

§ 19: Voting

a) All voting/decisions within the group are effected with a simple majority of all present members of the Organisational Group (50% + 1 vote).

b) A quorum has only been achieved when 6/7 [six sevenths] of all Studiengruppe members are present (in accordance with FIGU regulations, article 49).

c) In decision-making, a unanimous decision is to be striven for where possible.

§ 20: Attendance

a) The members of the Organisational Group are obliged to be present in person at regular meetings.

b) In the case of absences from the regular meetings, the president, or his or her deputy, must be notified in writing ahead of time (14 days), with the absence form.

c) Absences as a result of holidays/vacations are possible and are, according to arrangements, distributed into 3 per year.

d) Absences from regular meetings are only allowed for pressing reasons.

e) Pressing reasons are: regular work, deaths of friends and family, illness, accident, official duties, orders from authorities, military, civil defence, school, training/ further education, birth, special family celebrations, that is to say, celebrations concerning relations, as in marriage, engagement, godparenthood, birthdays for 60, 70, 75, 80, 85, 90, 95 and 100 years.

FIGU Study Group Guidelines

f) Bei dreimaligem Verstoß gegen die Anwesenheitspflicht erfolgt ein Ausschluss des fehlbaren Mitgliedes aus der Organisationsgruppe.

f) With three breaches of the attendance obligation, the fallible member is excluded from the Organisational Group.

§ 21: Öffentlichkeitsarbeit

- a) Für die Öffentlichkeitsarbeit ist ausschliesslich das SSSC-Logo der FIGU-Schweiz zu verwenden.
- b) Die FIGU-Studiengruppen verfügen über kein eigenes Logo.
- c) Für die Öffentlichkeit/Interessenten ist die Studiengruppe erreichbar per Fax, E-Post, Internetz oder auf dem Postweg.
- d) Benzin- und Reisekosten für alle privaten und gruppebezogenen Aktivitäten gehen zu Lasten der jeweiligen Studiengruppe-Mitglieder.

§ 21: Publicity Work

- a) For the publicity work, the SSSC logo of FIGU Switzerland must be exclusively used.
- b) FIGU-Studiengruppen do not have their own logo.
- c) For the public/interested persons, the Studiengruppe is reachable by fax, email, internet, or by ordinary post.
- d) Petrol, and travel costs for all private and group-related activities are to be borne by the Studiengruppe members concerned.

§ 22: Korrekturgruppe

- a) Die Organisationsgruppe führt ein Korrekturgremium für zur Veröffentlichung bestimmte schriftliche Arbeiten oder Vortragstexte.
- b) Die Studiengruppe ist für ihre Publikationen und Vorträge inhaltlich und formal selbst verantwortlich.

§ 22: Corrections Group

- a) The Organisational Group runs a corrections committee for specific written works, or the texts of lectures, which are intended for publication.
- b) The Studiengruppe is responsible for its own publications and lectures in terms of content and form.

§ 23: FIGU-Bücher, -Schriften und -Materialien

- a) Alle deutschsprachigen FIGU-Bücher, -Schriften und -Materialien für die Informationsstände werden durch die FIGU-Studiengruppen in deutschsprachigen Ländern gemäss neuester Preisliste ohne Rabatt vom FIGU-Mutterzentrum, Schweiz bezogen.
- b) Deutschsprachige FIGU-Bücher, -Schriften und -Material-Bestellungen sind ausschliesslich an die FIGU-Schweiz weiterzuleiten.
- c) Folgende deutschsprachige Schriften können für die Informationsstände gratis bezogen werden: Preislisten, Kampf- und Aktionsschriften, Gratisschriften.
- d) Der Einkauf von deutschsprachigen FIGU-Büchern, -Schriften und -Materialien zur ausschliesslichen Verwendung als Lernstoff durch und für die FIGU-Studiengruppe wird vom FIGU-Studiengruppe-Eigenkapital beglichen.

§ 23: FIGU Books, Texts und Materials

- a) All German-language FIGU books, texts and materials for the information stands are obtained, by the FIGU-Studiengruppen in German speaking countries, without discount from the FIGU Mother Centre, Switzerland, in line with the latest price lists.
- b) Orders for German-language FIGU books, texts and materials are exclusively to be referred to FIGU Switzerland.
- c) The following German-language texts can be obtained free of charge for the information stands: price lists, pamphlets about campaigning and action, free pamphlets.
- d) The FIGU-Studiengruppe's purchase of German-language FIGU books, pamphlets and materials exclusively for the learning purposes of the FIGU-Studiengruppe is paid for with the Studiengruppe's own funds.

§ 24: Kopierechte von Schriften

- a) Die übersetzten Schriften sind mit den gleichen Kopierechten zu versehen wie die deutschen Originalschriften.

§ 24: Copyrights of Texts

- a) Translated texts are to be furnished with the same copyright as the German original texts.

FIGU Study Group Guidelines

b) Es finden drei Kopierecht-Versionen und drei Code-Versionen Verwendung:

Kleinschriften (A6 und teilw. A5) und ‘Kelch der Wahrheit’ = CC-Lizenz.

Kleinschriften und FIGU-Bücher, normales Kopierecht, wenn es sich nicht um Geisteslehre-Schriften handelt.

A5-Geisteslehre-Schriften bis 16 Seiten: Normales Kopierecht und kurze Code-Version.

A5-Geisteslehre-Schriften über 16 Seiten: Normales Kopierecht und längere Code-Version.

Geisteslehre-Bücher: Normales Kopierecht und ausführliche Code-Version.

c) Die Kopierechte können in den A6- und A5-Schriften sowie in FIGU-Büchern nur in der Landessprache veröffentlicht werden, wenn es sich nicht um Geisteslehre-Schriften handelt.

d) In Schriften, die mit einer Code-Version veröffentlicht werden, haben das Kopierecht und die Code-Version jeweils zweisprachig (deutsch und Landessprache) veröffentlicht zu werden.

§ 25: Brief-, Fax- und E-Brief-Korrespondenz

a) Alle Anfragen sind an den Aktuar der Landesgruppe weiterzuleiten, sofern eine solche besteht.

b) Besteht keine Landesgruppe, ist der Aktuar der Organisationsgruppe für die Korrespondenz der Studiengruppe zuständig.

§ 26: Internet-Auftritt

a) Studiengruppen können in Eigenverantwortung einen eigenen Internet-Auftritt unterhalten, solange keine Landesgruppe besteht.

b) Wenn die Studiengruppe eine eigene Webseite unterhält, ist ein Informatik-Verantwortlicher zu wählen, der der FIGU, SSSC, Schweiz namentlich bekanntzugeben ist.

c) Die Studiengruppe bleibt für ihre Publikationen absolut selbst verantwortlich.

d) Die Weisungen der Informatikgruppe der FIGU, SSSC, Schweiz sind zu befolgen.

e) Bei Gründung einer Landesgruppe übernimmt diese den Internet-Auftritt der Studiengruppe.

b) Three versions of the copyright and three versions of the code are in use:

- pamphlets (A6 and partly A5) and “Kelch der Wahrheit” = CC-licence.

- pamphlets and FIGU books: normal copyright, when it is not to do with spiritual teaching texts.

- A5-Spiritual teaching-texts up to 16 pages: Normal copyright and short code-version.

- A5-Spiritual teaching texts over 16 pages: normal copyright and longer code version.

Spiritual teaching books: normal copyright and detailed code-version.

c) The copyrights in the A6 and A5 texts as well as in the FIGU books, can only be published in the language of the country when it is not to do with the spiritual teaching.

d) In texts which are published with a version of the code, the copyright and the version of the code must be published in two languages (German and the language of the country).

§ 25: Letter, Fax and Email Correspondence

a) All enquiries are to be referred to the secretary of the Landesgruppe, as long as one exists.

b) If no Landesgruppe exists, the secretary of the Organisational Group is responsible for the Studiengruppe’s correspondence.

§ 26: Internet Presence

a) Studiengruppen can, as their responsibility, maintain their own internet presence, as long as no Landesgruppe exists.

b) If the Studiengruppe maintains its own website, someone must be selected to be responsible for the technical aspects, and be made known, by name, to the FIGU, SSSC, Switzerland.

c) The Studiengruppe itself remains absolutely responsible for its own publications.

d) The directives provided by the information technology group of FIGU, SSSC, Switzerland must be followed.

e) When a Landesgruppe is established, it takes over the Studiengruppe’s internet presence.

FIGU Study Group Guidelines

§ 27: Informationsstände

- a) Die Studiengruppe entscheidet selbst über die Thematik der FIGU-Infostände. Eine Trennung der Thematik der FIGU und der Überbevölkerung ist nicht erforderlich.
- b) Nach Ermessen der Studiengruppe und mit notwendiger Erlaubnis der zuständigen Behörden können auch FIGU-Videos vorgeführt werden.
- c) FIGU-Interessierte sowie Passiv-Mitglieder der FIGU dürfen beim Aufbau und bei Hintergrundtätigkeiten mitwirken.
- d) An den Infoständen dürfen Informationsmaterialien umsonst (gratis), jedoch nicht gegen Entgelt abgegeben werden.
- e) Werden bei FIGU-Infoständen Spenden angeboten, sind diese mit dem Hinweis abzulehnen, dass solche nur auf das Studiengruppe-Konto überwiesen werden dürfen.
- f) Bei den FIGU-Infoständen darf unter keinen Umständen eine missionarische Tätigkeit betrieben werden.

§ 28: Vorträge und Diskussionen

- a) Die Studiengruppe-Mitglieder können Vorträge und Diskussionen an Schulen, Universitäten, in der Öffentlichkeit und in privaten Bereichen durchführen.
- b) Die Referenten sind für ihre Vortrags- und Diskussionsthemen und -tätigkeiten in jeder Hinsicht selbst verantwortlich.
- c) Die Organisationsgruppe kontrolliert die Vorträge und Diskussionsthemen auf inhaltliche Richtigkeit.
- d) Notwendige Genehmigungen (Schulen, Universitäten, öffentliche Lokalitäten usw.) für die Durchführung von Vorträgen und Diskussionen werden durch die Organisationsgruppe der Studiengruppe eingeholt.

§ 29: Radio- und Fernsehauftritte

- a) Radio- und Fernsehauftritte werden durch die Organisationsgruppe der Studiengruppe selbst bestritten.
- b) Die Referenten haben sich bei Radio- und Fernsehauftritten sachlich, nicht missionierend, sondern FIGU-konform zu verhalten.
- c) Der Inhalt der Referate hat sachlich richtig und kompetent zu sein.
- d) Bei Bedarf kann die Kerngruppe der FIGU-Schweiz für einen Referenten angefragt werden.

§ 27: Information Stands

- a) The Studiengruppe itself decides the topic of the FIGU information stands. A separation of the topics of FIGU and overpopulation is not required.
- b) FIGU videos can also be shown at the Studiengruppe's discretion and with the necessary permission from the authorities concerned.
- c) Passive members and persons who are interested in FIGU may be involved with construction and background activities.
- d) Informational materials may be distributed at the information stands for free (complimentary), however not in exchange for payment.
- e) If donations are offered at the FIGU information stands, they are to be refused with the advice that such may only be transferred to the Studiengruppe's bank account.
- f) Under no circumstances may a proselytising activity be carried out with the FIGU information stands.

§ 28: Lectures und Discussions

- a) The Studiengruppe members can carry out lectures and discussions at schools, universities, in public and in private spheres.
- b) The speakers/lecturers are, in every respect, responsible for their lecture and discussion topics and activities.
- c) The Organisational Group monitors the correctness of the content of the lectures and topics for discussion.
- d) Necessary approval (schools, universities, public locations, and so forth) for the carrying out of lectures and discussions is obtained by the Studiengruppe's Organisational Group.

§ 29: Radio and Television Appearances

- a) Radio and television appearances are made by the Studiengruppe's Organisational Group.
- b) With radio and television appearances, the speakers must behave objectively, without proselytising and in conformity with FIGU.
- c) The content of the presentations must be factually correct and competent.
- d) If required, a lecturer/speaker can be requested from the Kerngruppe of FIGU Switzerland.

§ 30: FIGU-Gruppen-Zusammenarbeit

- a) FIGU-Studien- und Landesgruppen können weltweit untereinander Kontakte halten und in bezug auf die Mission sowie privat zusammenarbeiten, jedoch bleibt jede FIGU-Gruppierung in jeder Hinsicht für sich und ihre Entscheidungen selbst verantwortlich.
- b) Untersagt sind alle Absprachen mit anderen Gruppen in bezug auf Paragraphen- und/oder Organisationsänderungen und -Verstöße sowie nicht-FIGU-konforme Machenschaften usw. usf.

§ 31: Berichtswesen

- a) Die Studiengruppe erstellt schriftliche Protokolle über ihre Aktivitäten, Beschlüsse und Zusammenkünfte usw. und leitet diese an den Aktuar der Landesgruppe weiter oder, wenn keine Landesgruppe vorhanden ist, an den Aktuar resp. den Ansprechpartner der FIGU, SSSC, Schweiz.
- b) In allen internen und externen Belangen und in bezug auf die Öffentlichkeitsarbeit der Studiengruppe verbleibt alle Verantwortung, Entscheidungskraft und Kontrolle alleine und ausschliesslich bei der Organisationsgruppe.
- c) Lädt die Landesgruppe eine Studiengruppe zu einer Besprechung ein, ist die Landesgruppe für das Protokoll zuständig. Je eine Kopie des betreffenden Protokolls geht an die Studiengruppe und an die FIGU, SSSC, Schweiz.
- d) Alle Absprachen zwischen Studiengruppen und der zuständigen Landesgruppe müssen schriftlich/protokollarisch festgehalten werden.
- e) Mündliche Absprachen haben keine Gültigkeit.

§ 32: Gültige Vorgaben

- a) Statuten der FIGU-Schweiz in der jeweils gültigen Version.
- b) Richtlinien der Kerngruppe an die Studiengruppe in der jeweils gültigen Version.
- c) Allgemeine Richtlinien für die Verbreitung elektronischer Informationen der FIGU-Schweiz im Internet.

§ 30: Cooperation of FIGU Groups

- a) FIGU-Studiengruppen and Landesgruppen can maintain contact with each other world-wide, and work together in regard to the mission as well as privately, however each FIGU grouping remains responsible in every regard for itself and its decisions.
- b) All arrangements with other groups concerning changes to clauses and/or organisational changes, and all organisational infringements and all machinations which are not in conformity with FIGU, and so forth, and so on, are forbidden.

§ 31: Reporting

- a) The Studiengruppe prepares written minutes about its activities, resolutions and meetings, and so forth, and conveys these to the secretary of the Landesgruppe or, if there is no Landesgruppe, to the secretary, that is to say, the contact of FIGU, SSSC, Switzerland.
- b) With all internal and external matters, and in regard to the Studiengruppe's publicity work, all responsibility, power of decision, and control remain solely and exclusively with the Organisational Group.
- c) If the Landesgruppe invites a Studiengruppe to a discussion, the Landesgruppe is responsible for the minutes. A copy of the relevant minutes goes both to the Studiengruppe and to FIGU, SSSC, Switzerland.
- d) All arrangements between Studiengruppen and the responsible Landesgruppe must be recorded in writing/ as with minutes.
- e) Verbal agreements have no validity.

§ 32: Valid Documents

- a) Statutes of FIGU Switzerland in the currently valid version.
- b) Kerngruppe Guidelines to all Studiengruppen in the currently valid version.
- c) General Guidelines, of FIGU Switzerland, for the spreading of electronic information on the internet.

*Hinweise zu dieser Übersetzung:
8.5.2011: Alle Korrekturen von Christian Frehner wurden von Vivienne Legg bestätigt.
Datei ist nun bereit für englischsprachige Studiengruppen.*